

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ

THE USE OF INFORMATION TECHNOLOGIES IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN HIGHER EDUCATION

O. Antselevich

Annotation

The process of formation and development of intensive teaching for foreign languages in non-linguistic universities involves the use of information technologies. The use of a computer in the process of teaching foreign languages in non-linguistic universities makes it possible to compensate for the insufficient number of lecture hours and to facilitate the formation of all types of speech activity in the educational process, to increase the amount of time spent on independent work. The introduction of new information technologies in the educational process increases the motivation of the professional activity of students, the status of the studied language, allows them to master foreign professional communicative competence.

Keywords: information technologies, linear program, combined program, multimedia, computer training programs.

Анцелевич Ольга Васильевна
К.п.н., доцент, Институт сервиса,
туризма и дизайна (филиал)
СКФУ в г.Пятигорске

Аннотация

Процесс становления и развития интенсивного обучения иностранным языкам в неязыковых вузах предполагает использование информационных технологий. Использование компьютера в процессе обучения иностранным языкам в техническом вузе позволяет компенсировать недостаточное количество аудиторных часов и облегчает формирование в учебном процессе всех видов речевой деятельности, увеличивается объем времени, затрачиваемый на самостоятельную работу. Внедрение в образовательный процесс новых информационных технологий повышает мотивацию профессиональной деятельности студентов, статус изучаемого языка, позволяет овладеть иноязычной профессиональной коммуникативной компетенцией.

Ключевые слова:

Информационные технологии, линейная программа, комбинированная программа, мультимедиа, компьютерные обучающие программы.

Одной из важных задач, стоящих перед образованием, является использование новых информационных технологий в преподавании иностранных языков в неязыковых вузах.

Программированное обучение возникло в начале 50-х годов XX в., когда американский психолог Б. Скиннер предложил повысить эффективность управления усвоением материала, построив его как последовательную программу подачи порций информации и их контроля.

Согласно классификации использования ТСО в изучении иностранных языков, предложенной профессором Университета Антверпена У. Деку, мы сегодня переживаем, так называемый Интернетовский бум [6].

Изобретение в 1946 году персонального компьютера стало поворотным моментом развития многих отраслей науки, и в том числе сферы образования. С 1954 года начинаются исследования в области "компьютерного обучения иностранным языкам" (КОЯ) в России и (Call-Computer Assisted Language Learning) за рубежом.

В настоящее время накоплен немалый опыт применения компьютерных программ в обучении иностранным языкам. В вузах компьютерные классы стали реальностью, так же как и попытки ввести элементы сети Интернет в методику преподавания иностранного языка. Существует несколько видов обучающих программ. В.П. Беспалько предлагает следующие технологические схемы программ обучения: линейная, разветвленная, адаптивная, комбинированная [1].

Из всех вариантов обучающих программ наиболее эффективными для формирования умений и отработки речевых навыков оказались комбинированные.

Весьма популярной информационной технологией в наши дни считается технология мультимедиа.

Мультимедиа – это взаимодействие визуальных и аудиоэффектов под управлением интерактивного программного обеспечения. Но одновременно появляются публикации о недостатках компьютерных обучающих программ. Но, как замечает И.В.Каспин: "... странно, что среди противников их применения на уроке встречаются преподаватели, которые многие годы успешно работают

с аудио-, кино- и видеоматериалами. В пылу полемики они забывают, что само название "мультимедийные" уже указывает на то, что в них используются компоненты всех вышеперечисленных средств, плюс еще многое другое" [4, с.55].

Многочисленные исследования подтверждают эффективность систем обучения с использованием компьютерных технологий. Как правило, внимание обучаемого во время работы с интерактивной обучающей программой на базе мультимедиа удваивается, поэтому время изучения конкретного материала сокращается в среднем на 30%, а приобретенные знания сохраняются в памяти значительно дольше.

В настоящее время существует два принципиально разных подхода к разработке компьютерных программ: алгоритмический и когнитивно – интеллектуальный. Алгоритмические программы используются в основном для тренировки и контроля знаний. Они помогают сделать эти процессы более эффективными, освобождают время на занятии для творческого общения.

Примером могут быть программы, разработанные Еврочентром, которые основаны на заполнении пропусков (вставить слова) или на восстановлении текста. На наш взгляд эти программы имеют ряд недостатков: компьютер не анализирует ответ обучаемого, а лишь сравнивает его с эталоном, заложенным в память компьютера; программы недостаточно адаптированы к конкретному пользователю, заставляя их следовать заложенной схеме действий. Это создает однообразие действий учащихся с разными программами, в которых меняется не сам способ деятельности, а лишь заложенный в них материал и снижает эффект обучаемости, вызывая отрицательное отношение к компьютеру как к машинке для регистрации ошибок.

Указанные недостатки в обучении иностранным языкам не оставили равнодушными преподавателей, которые при помощи алгоритмических программ создали более совершенные компьютерные программы, когнитивно-интеллектуального направления.

Интеллектуализация компьютерного обучения ведет к расширению функций компьютера в учебном процессе. Существующие компьютерные алгоритмические программы наиболее эффективно формируют только языковую компетенцию, создавая предпосылки для коммуникативной компетенции, которая является целью обучения языку. Когнитивно-интеллектуальный подход ориентирован на поиск и выделение межъязыковых соответствий и различий на концептуальном уровне, создание определенных методических программ и внедрение их в концептуально-ориентированных компьютерных обучающих

систем (КОКОС), которые создаются на базе мультимедийных технологий.

Для внедрения компьютерных систем в обучение и использование их самостоятельно студентами необходимо иметь в вузах технический парк, позволяющий выполнять запланированные учебные задания. Туда входят не только компьютерные классы, но и оптические дисководы (CD-ROM Drive), мультимедиа клипы, выход в Интернет.

Базовый учебный курс по английскому языку обучающей системы студентов экономического факультета нашего института состоит из следующих разделов:

- ◆ словарь (финансовых и экономических терминов),
- ◆ грамматические конструкции языка (употребляемые в контрактах, в деловой корреспонденции),
- ◆ диалоги на заданную тему (переговоры, телефонное общение и т.д.),
- ◆ составление деловых писем, факсов,
- ◆ деловые игры по теме.

Использование информации из разных разделов курса является основой обучения. Студент имеет возможность считывать информацию с экрана и прослушивать с CD-ROM-дисков через аудиоадаптер отдельные фрагменты текста. Имеется дополнительная возможность прослушивать отдельные слова и выражения, входящие в обучающий курс. Пополнение словарного запаса студент может осуществлять постоянно в процессе работы с разделом "Словарь" в разных режимах, путем прослушивания дисков или синтезированного речевого сигнала, просмотра словаря в режиме меню английских или русских слов и т.д.

Для эффективного контроля правильности произношения программа использует средства распознавания речевых сигналов, которые позволяют проводить сравнение произнесенных студентом слов с эталоном в памяти компьютера, слова, произнесенные с ошибками, запоминаются и предъявляются ученику для повторного произнесения в процессе обучения.

Методика обучения направлена на интенсивное погружение обучаемого в мир деловых игр, которые имеют разные цели:

- ◆ подача нового материала;
- ◆ контроль за усвоением пройденного материала;
- ◆ повторение и закрепление диалогов по данной теме.

Деловые игры могут быть сюжетными, информационными, начиная с нижнего уровня (знакомство, встреча),

заканчивая более высоким (переговоры об условиях платежа, поставок, подписание контракта и т.д.).

Кроме того, мы используем мультимедиа программы, которые имеют познавательный и страноведческий характер. Прежде всего – это мультимедиа – энциклопедия McCraw–Hill Multimedia Encyclopedia of Science and Technology. Это целая научная библиотека: 7300 статей, содержащихся на диске, в традиционном варианте занимают 20 томов энциклопедии. Версия на лазерном диске обладает многими преимуществами: это быстрый поиск, толкование слов, сопровождение терминов видеосюжетами и правильным произношением.

В настоящее время информатизация образования определена как одно из основных направлений государственной образовательной политики.

Директор Международного Центра Образовательных Инноваций Н.В. Гороховатская подчеркивает, что внедрение в образовательный процесс новых информационных технологий позволяет успешно решать многие собственно педагогические проблемы, такие как:

- ◆ реализация принципа индивидуализации учебного процесса,
- ◆ повышение эффективности познавательной деятельности учащихся,
- ◆ широкое внедрение принципа интерактивности [2].

Исходя из нашего опыта работы этот перечень можно дополнить:

- ◆ повышение мотивации обучения;
- ◆ выработка самооценки обучаемых;
- ◆ создает комфортную среду обучения.

К сожалению, имеются отрицательные факторы при работе со студентами неязыковых вузов, в частности, небольшая сетка аудиторных часов, отведенных на изучение иностранного языка. Вот почему компьютерные технологии могут стать незаменимым помощником преподавателя:

- ◆ при проведении аудиторных занятий;
- ◆ в организации самостоятельной работы;
- ◆ в тестировании достигнутого уровня владения иностранными языками;
- ◆ на факультативных занятиях.

Разговоры о замене преподавателя компьютерными программами несерьезны, т.к. "компьютер является прежде всего инструментом деятельности преподавателя и обучаемого, а затем уже служит для частичной реализации отдельных функций обучающего. А в отношении преподавания иностранных языков следует отметить, что педагогические возможности компьютера здесь еще бо-

лее ограничены; во – первых потому, что целью обучения на современном этапе является общение, которое предполагает не только обмен информацией, но и межличностное взаимодействие, а во – вторых, поскольку человеческий язык настолько сложен, что даже самые современные системы анализа и порождения речи не смогут соперничать даже с маленьким ребенком" [3, с. 42].

Это мнение поддерживают Г.М. и А.Г. Курдюмовы, которые считают, что при компьютерном обучении студенты лишены воздействия обаяния личности учителя, которое очень благотворно сказывается на процессе познания. Компьютерному обучению недостает атмосферы добросердечия и мягкого юмора, которые излучают при общении с учащимися настоящие педагоги. В своем творчестве они обычно следуют совету А. Франса – учить надо только весело.

Организация подобной атмосферы должна явиться предметом дополнительных усилий составителей компьютерных обучающих программ (КОП). При разработке КОП, предназначенных для изучения некоторых химических дисциплин, Г. М, Курдюмов и А. Г. Курдюмова снабдили ее соответствующей гуманитарной информацией по принципу чередования с профилирующими дисциплинами. По их мнению, созданию у студентов необходимого эмоционального настроения, повышению общей эрудиции обучаемых способствует периодическая адресация к гуманитарным направлениям и общечеловеческим ценностям [5].

Одним из элементов гуманитаризации КОП, несущим одновременно обучающую функцию, может быть использование иностранного языка в КОП по другим дисциплинам. В компьютерной обучающей программе по предмету "Финансы и кредит" в нашем институте некоторая часть вопросов составлена на английском языке, представлены финансовые термины и названия важнейших валютных сделок на английском языке, Это помогает будущим экономистам восприятию англоязычных научных технических текстов по специальности. Самая совершенная система образования, включая компьютерную технологию обучения, становится бессильной, если студент лишен стремления к познанию. В век компьютерных технологий необходимо, чтобы каждый студент экономического факультета был с компьютером на "ты", т. е. соответствовал современным профессиональным требованиям: экономические знания + знания иностранного языка в сфере профессиональной коммуникации + владения навыками работы на компьютере.

По нашим наблюдениям методика формирования гуманитарной оболочки при использовании КОП способствует созданию у студентов необходимой психологической раскрепощенности, расширяет их интеллектуальный

и духовный кругозор, благоприятствует спокойному и продуктивному контакту с компьютером.

Все это повышает эффективность обучения и помогает решать следующие учебные задачи:

- ◆ расширяет лингвистический кругозор студентов;
- ◆ содействует общему речевому развитию;
- ◆ способствует формированию культуры общения.

Таким образом, можно сделать вывод, что использование компьютера в процессе обучения иностранным языкам в техническом вузе (особенно для самостоятель-

ной работы) позволяет компенсировать недостаточное количество аудиторных часов и облегчает формирование в учебном процессе всех видов речевой деятельности с учетом индивидуально-психологических особенностей учащихся, их прошлого опыта знаний, на основании активизации и переработки и применения извлеченной в процессе обучения информации, а также оптимизирует в новых условиях социального заказа учебный процесс, направленный на формирование у будущих работников умения работать с коллективом, осуществлять профессиональные контакты, умения оперативно пользоваться информацией, в том числе на иностранном языке.

ЛИТЕРАТУРА

1. Беспалко В.П. Педагогика и прогрессивные технологии. – М.: Педагогика. – 2005. – 85 с.
2. Гороховатская Н. В. Устойчивое развитие в образовании: от идеи к практической реализации // Вестник Герценовского Университета. – Санкт-Петербург: изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2007. – № 9 (47). – С.12–15.
3. Карамышева Т.В. Пути развития систем компьютерного обучения языкам: письменная форма речи / Новые технологии в преподавании иностранного языка // Материалы международного семинара. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, – 2008. – С.32–42.
4. Каспин И.В. Использование компьютерных программ в обучении различным аспектам английского языка. // Новые технологии в преподавании иностранных языков / Материалы международного семинара. – СПб., РГПУ им. А.И. Герцена. – 2008. – С.55–61.
5. Курдюмов Г.М., Курдюмова А.Г. Использование гуманитарной оболочки в компьютерной технологии обучения // Высшее образование в России. – М., 1996. – №1. – С.126–128.
6. Новые технологии в преподавании иностранного языка // Материалы международного семинара – Санкт-Петербург: изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2008. – 121 с.

© О.В. Анцелевич, (ancelevich@mail.ru), Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»,



Организована по инициативе губернатора Ивановской области М.А. Мена
Действует при поддержке Департамента экономического развития Ивановской области